

CHADIAN ARABIC

Chadian Arabic Translation

El Shaddai yurīdu an takhtabira al-ḥayāh fī mil'ihā al-kāmil. Huwa yuḥibbuka bi-‘umq, wa lahu khuṭṭah khāṣṣah li-ḥayātik. Lākin lā yūjadu illā ṭarīq wāḥid li-tabda’ al-riḥlah naḥwa maṣīrik: an taqbala al-khalāṣ min khilāl Ibn El Shaddai, Yasū‘ al-Masīḥ. Min khilāl mawt Yasū‘ wa qiyāmatih, ṣana‘a El Shaddai ṭarīqan laka li-tadkhula Malakūtah ka-ibn aw ibnah maḥbūbah. Dhabīḥat Yasū‘ ‘alā al-Ṣalīb ja‘alat al-ḥayāh al-abadiyyah wa al-ḥayāh al-fā’idah mutāḥḥah laka majjānan. Al-khalāṣ huwa ‘aṭiyyah min El Shaddai laka; lā yumkinuka an taf‘ala shay’an li-tanālah aw tastahiqqah.

Li-taqbala hādhihi al-‘aṭiyyah al-thamīnah, i’tarif awwalan bi-khaṭiyyatik fī al-‘aysh mustaqillan ‘an Khāliqik, li’anna hādḥa huwa aṣl kull al-khaṭāyā allatī irtakabtahā.

ENGLISH REFERENCE

English translation

Something is missing

Many people feel that something in life is missing. They work hard. They try to build a good life. But something is still not right, and they do not know what it is. Some people think more money will fix it. Some think a better house or a better job will fix it. These things are good, but they do not fix what is wrong. What is missing is Elohim. You were made to know Him. Until you know Him, something will always be missing.

Al-tawbah juz' ḥayawī min qabūl al-khalāṣ. Awḍaḥa Buṭrus hādhā fī al-yawm alladhī khalaṣa fīhi thalāthat ālāf shakhs fī Sifr A'māl al-Rusul: "Tūbū wa irji'ū, li-tumḥā khaṭāyākum" (A'māl al-Rusul 2:38–41). Tu'lin al-Kutub al-Muqaddasah anna kull wāḥid minnā yūladu 'abdan lil-khaṭiyyah. Hādhihi al-'ubūdiyyah muta'aṣṣilah fī khaṭiyyat Ādam, alladhī bada'a namūdhaj al-'iṣyān al-irādī. Al-tawbah hiya ikhtiyār an tarji' 'an ṭā'at nafsik wa 'an ṭā'at al-Shayṭān, abī al-kadhib, wa an tatawajjaha bi-al-ṭā'ah ilā Sayyidik al-jadīd, Yasū' al-Masīḥ — alladhī badhala ḥayātah min ajlik. Yajib 'alayka an tu'tī Yasū' siyādat ḥayātik. Ja'l Yasū' "al-Sayyid" ya'nī an tu'tīh milkīyat ḥayātik kullihā: al-rūḥ, al-nafs, wa al-jasad — kull mā anta 'alayh wa kull mā tamlik. Sulṭānuh 'alā ḥayātik yuṣbiḥ kāmīlan. Fī al-laḥẓah allatī taf'alu fīhā hādhā, yunqidhuka El Shaddai min al-ẓulmah wa yanquluka ilā nūr wa majd Malakūtih. Anta tantaqil min al-mawt ilā al-ḥayāh — wa tuṣbiḥ waladan lah!

Idhā kunta turīdu an taqbala al-khalāṣ min khilāl Yasū', ṣalli bihādhihi al-kalimāt:

Why we are far from Elohim

Every person has sinned. You have sinned and so have I. Sin is going your own way instead of Elohim's way. Every person does this. And sin separates us from Elohim, like a wall standing between us. You cannot break down this wall yourself. You cannot be good enough. You cannot work hard enough. You cannot pay for it.

El Shaddai fī al-samāwāt, a‘tarif annī khāṭi’, wa annī qaṣṣartu ‘an mi‘yār birrik. Astahiqqu an udān ilā al-abad bisabab khaṭiyyatī. Ashkuruka li’annaka lam tatruknī fī hādhihi al-ḥālah, li’annī u’mīn annaka arsalta Yasū‘ al-Masīḥ, Ibnaka al-waḥīd, al-mawlūd min al-‘Adhrā’ Maryam, li-yamūta min ajlī wa yaḥmila dīnūnatī ‘alā al-Ṣalīb. U’mīn annahu qāma fī al-yawm al-thālith, wa annahu al-ān jālis ‘an yamīnik ka-Sayyidī wa Mukhalliṣī. Lidhā, fī hādihā al-yawm, atūbu ‘an istiqlālī ‘anka, wa usallim ḥayātī kullahā li-siyādat Yasū‘. Yasū‘, a‘tarif bika Sayyidī wa Mukhalliṣī. Udkhul ilā ḥayātī bi-Rūḥik, wa ghayyirnī li-aṣīra waladan li-El Shaddai. Arfuḍu umūr al-ẓulmah allatī tamassaktu bihā sābiqan, wa min hādihā al-yawm fa-ṣā‘idan lan a‘īsha li-nafsī ba’d al-ān. Lākin bi-ni‘matik, sa-a‘īshu laka, anta alladhī badhalta nafsak min ajlī, likay aḥyā ilā al-abad. Ashkuruka, yā Sayyid; ḥayātī al-ān kulluhā fī yadayk, wa ḥasaba Kalimatik, lan akhzā abadan. Bi-ism Yasū‘, Āmīn.

Marḥaban bika fī ‘ā’ilat El Shaddai! Ushajji‘uka an tushārika hādihā al-khabar al-mufriḥ ma’a mu’mīn ākhar. Min al-muhimm ayḍan an taḍamm ilā kanīсах maḥalliyyah tu’mīn bi-al-Kitāb al-Muqaddas, wa an tatawāṣal ma’a ākharīn yastaṭī‘ūna an yushajji‘ūka fī īmānik al-jadīd. Laqad bada’ta al-riḥlah al-akthar raw‘ah. Li-tanmū kulla yawm fī al-isti‘lān, wa al-ni‘mah, wa al-ṣadāqah ma’a El Shaddai!

What Elohim did

Elohim loves you. He did not leave you far from Him. Elohim sent His Son, Jesus Christ. Jesus was born of the virgin Mary. He never sinned. Jesus died on the cross. He took the punishment for your sin. He died in your place, because He loves you. On the third day, Elohim raised Jesus from the dead. Jesus is alive today. He is Lord. Elohim loved the world so much that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him will not die but will have life forever. Elohim did not send His Son to condemn the world, but to save the world through Him.

Jesus is the answer

Friend, Jesus loves you very much. He cares about you. He wants you to know Him, and He wants to be part of your life every day.

What you must do

Salvation is a gift. You cannot buy it or earn it. But you must receive it. The Bible says you are saved by grace, through faith. It is not your own doing — it is Elohim's gift. It does not come from anything you have done, so no one can boast about it.

Turn away from sin

Tell Elohim you have sinned. Tell Him you are sorry. Decide today to stop going your own way.

Believe

Believe that Jesus died for your sin and that Elohim raised Him from the dead.

Receive Jesus as Lord

Ask Jesus to come into your life. When you call Jesus "Lord," you are giving Him yourself. All that you are and all that you have now belong to Him. He is your Master now, and you will follow Him. The Bible promises that if you say with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that Elohim raised Him from the dead, you will be saved. It is with the heart that a person believes and is made right with Elohim, and with the mouth that a person confesses and is saved. When you do this, Elohim forgives you. He brings you out of darkness into His light. You become His child, and you will live with Him forever.

The prayer of salvation

Lord Jesus, I know that I am a sinner. Please forgive me for all my sin and make me clean. I am sorry for going my own way. Today I turn away from my sin and I turn to You. I believe You died on the cross for me. I believe Elohim raised You from the dead, and that You are alive today. Please come and live in my heart. Be the Lord and Saviour of my life. All that I am and all that I have now belong to You. Thank You for dying on the cross for me. Thank You for bringing me to Elohim My Father. You are my Lord and my Saviour. Amen.

You can be sure by faith

If you prayed this prayer and meant it, you are now a child of Elohim. You do not have to wonder. You do not have to feel it. Elohim has promised, and Elohim does not lie. The Bible says these things were written to you who believe in the Son of Elohim, so that you may know that you have life forever.

What now

Welcome to Elohim's family! Tell another believer what you have done. Find a church near you that teaches the Bible truly and go there. Meet other believers who will help you and encourage you. Read the Bible. Start with the book of John. Talk to Elohim every day — that is what prayer is. Elohim bless you. Remember that Jesus loves you very much.

Scripture references: John 3:16-17; Ephesians 2:8-9; Romans 10:9-10; 1 John 5:13.